

PATHWAYS OF CHANGE
GRAMMATICALIZATION IN ENGLISH

Edited by

OLGA FISCHER

University of Amsterdam

ANETTE ROSENBACH

Heinrich Heine University Düsseldorf

DIETER STEIN

Heinrich Heine University Düsseldorf

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

AMSTERDAM/PHILADELPHIA

STUDIES IN LANGUAGE COMPANION SERIES (SLCS)

The SLCS series has been established as a companion series to STUDIES
IN LANGUAGE, International Journal,
sponsored by the Foundation "Foundations of language".

Series Editors

Werner Abraham University of Groningen University of Vienna University of California-Berkeley	Michael Noonan University of Wisconsin-Milwaukee USA
--	--

Editorial Board

Joan Bybee (University of New Mexico)
Ulrike Claudi (University of Cologne)
Bernard Comrie (Max Planck Institute, Leipzig)
William Croft (University of Manchester)
Östen Dahl (University of Stockholm)
Gerrit Dimmendaal (University of Leiden)
Martin Haspelmath (Max Planck Institute, Leipzig)
Ekkehard König (Free University of Berlin)
Christian Lehmann (University of Bielefeld)
Robert Longacre (University of Texas, Arlington)
Brian MacWhinney (Carnegie-Mellon University)
Marianne Mithun (University of California, Santa Barbara)
Edith Moravcsik (University of Wisconsin, Milwaukee)
Masayoshi Shibatani (Kobe University)
Russell Tomlin (University of Oregon)
John Verhaar (The Hague)

Volume 53

Olga Fischer, Anette Rosenbach and Dieter Stein (eds)

Pathways of Change
Grammaticalization in English

PATHWAYS OF CHANGE

GRAMMATICALIZATION IN ENGLISH

Edited by

OLGA FISCHER

University of Amsterdam

ANETTE ROSENBAACH

Heinrich Heine University Düsseldorf

DIETER STEIN

Heinrich Heine University Düsseldorf

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
AMSTERDAM/PHILADELPHIA





The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Pathways of change : grammaticalization in English / edited by Olga Fischer, Anette Rosenbach, Dieter Stein.

p. cm. -- (Studies in language companion series, ISSN 0165-7763 ; v. 53)

1. English language--Grammar, Historical. I. Fischer, Olga. II. Rosenbach, Anette. III Stein, Dieter, 1946-. IV. Series.

PE1098P38 2000

425--dc21

00-042899

ISBN 90 272 3056 0 (Eur.) / 1 55619 939 2 (US)

© 2000 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. • P.O.Box 75577 • 1070 AN Amsterdam • The Netherlands

John Benjamins North America • P.O.Box 27519 • Philadelphia PA 19118-0519 • USA

Table of Contents

Contributors	vii
Preface	ix
Introduction	1
<i>Olga Fischer and Anette Rosenbach</i>	
A lovely little example: Word order options and category shift in the premodifying string	39
<i>Sylvia Adamson</i>	
The grammaticalization of the verb 'pray'	67
<i>Minoji Akimoto</i>	
The grammaticalization of concessive markers in Early Modern English	85
<i>Guohua Chen</i>	
Combining English auxiliaries	111
<i>David Denison</i>	
Grammaticalisation: Unidirectional, non-reversible? The case of <i>to</i> before the infinitive in English	149
<i>Olga Fischer</i>	
Remarks on the de-grammaticalisation of infinitival <i>to</i> in present-day American English	171
<i>Susan Fitzmaurice</i>	
The role of person and position in Old English	187
<i>Elly van Gelderen</i>	
Remarks on (uni)directionality	207
<i>Roger Lass</i>	

<i>Soplice and witodlice: Discourse markers in Old English</i> <i>Ursula Lenker</i>	229
<i>Onginnan/beginnan with bare and to-infinitive in Ælfric</i> <i>Bettelou Los</i>	251
Some suggestions for explaining the origin and development of the definite article in English <i>Robert McColl Millar</i>	275
Parallelism vs. asymmetry: The case of English counterfactual condi- tionals <i>Rafał Molencki</i>	311
The grammaticalization of the present perfect in English: Tracks of change and continuity in a linguistic enclave <i>Sali A. Tagliamonte</i>	329
Grammaticalization versus lexicalization: 'Methinks' there is some confusion <i>Ilse Wischer</i>	355
Name index	371
Subject index	377

Contributors

Sylvia Adamson

Dept of English & American Studies,
University of Manchester,
Oxford Road,
Manchester M13 9PL
U.K.
sylvia.adamson@man.ac.uk

Minoji Akimoto

Aoyama Gakuin University
3-12-35 Azamino
Aoba-ku
Yokohama-shi
Kanagawa-ken 225-0011
Japan
Miha-ru@cc.aoyama.ac.jp

Guohua Chen

Dept. of English
Beijing Foreign Studies University
2 Xisanhuan Bei Lu
Beijing 100089
China
Guohua@public.bta.net.cn

David Denison

Dept of English & American Studies
University of Manchester
Manchester M13 9PL
U.K.
d.denison@man.ac.uk

Olga Fischer

Engels Seminarium
Universiteit van Amsterdam
Spuistraat 210
1012 VT Amsterdam
The Netherlands
olga.fischer@hum.uva.nl

Susan M. Fitzmaurice

Northern Arizona University
Dept of English
Flagstaff, AZ 86011-6032
USA
Susan.Fitzmaurice@nau.edu

Elly van Gelderen

Arizona State University
Dept of English
PO Box 870302
Tempe, AZ 85287-0302
USA
Ellyvangeldereren@asu.edu

Roger Lass

Dept of Linguistics
University of Capetown
Rondebosch 7700
South Africa
Lass@iafrica.com

Ursula Lenker

Institut für Englische Philologie
LMU München
Schellingstr. 3/RG
80799 München
Germany
ursula.lenker@anglistik.uni-muenchen.de

Bettelou Los

Dept of English/ATW
Vrije Universiteit
De Boelelaan 1105
NL-1081 HV Amsterdam
The Netherlands
losb@let.vu.nl

Robert McColl Millar

Dept of English
King's College
University of Aberdeen
Aberdeen AB19 2UB
Scotland
Enl097@abdn.ac.uk

Rafał Molencki

English Language Institute
University of Silesia
Zytnia 10
41-205 Sosnowiec, Poland
molencki@usctouk1.cto.us.edu.pl

Anette Rosenbach

Heinrich-Heine University
Anglistik III (Dept of English Linguistics)
Universitätsstr. 1
D-40225 Düsseldorf
Germany
ar@phil-fak.uni-duesseldorf.de

Dieter Stein

Heinrich-Heine University
Anglistik III (Dept of English Linguistics)
Universitätsstr. 1
D-40225 Düsseldorf
Germany
stein@phil-fak.uni-duesseldorf.de

Sali Tagliamonte

Dept of Language and Linguistic Science
University of York
Heslington
York YO1 5DD
U.K.
st17@york.ac.uk

Ilse Wischer

Institut für Anglistik/Amerikanistik
Universität Potsdam
Postfach 601553
D-14415 Potsdam
Germany
Wischer@rz.uni-potsdam.de

Preface

This volume deals with one of the most-discussed subjects in the theory of linguistic change at present, as manifested in a great number of publications over recent years. It was one of the dominant themes at the XIII International Conference on Historical Linguistics 10–17 August 1997 at Heinrich-Heine University, Düsseldorf. Much of the work in the field was carried out — as is befitting for work on a linguistic concept of general theoretical validity — on a wide variety of languages, and work on English was relatively underrepresented, which produced the idea of creating a volume dedicated to grammaticalization processes in English only, or better, solely in English (cf. § 2.4 of the Introduction).

From the papers read at the conference on the intersection of the two criteria, grammaticalization and English, a selection of papers was singled out (the papers by Akimoto, Chen, Fischer, van Gelderen, Lenker, Los, Millar, Molencki, Tagliamonte and Wischer) and subjected to the same refereeing procedures as for the rest of the papers submitted for publication in the main conference volume (Historical Linguistics 1997, eds. Monika Schmid, Jennifer Austin and Dieter Stein, Amsterdam: John Benjamins 1998). In order to yield as full and representative a range of papers on the subject as possible, a number of papers were then solicited from renowned scholars (the balance of the papers). After very extended processes of reviewing, editing and re-writing with no pressure of time, a stage of maturation was reached in the opinion of the editors that certainly warranted publication. In the last stages of the preparation of the volume, John Benjamins, and especially Kees Vaes, Werner Abraham and Michael Noonan, have to be credited for an unusually speedy and efficient processing of the volume.

In its present shape, the volume owes a great debt of gratitude to many scholars who have contributed comments to all or some of the papers, especially the reviewers for the volume, and Elizabeth Traugott, who contributed significant comments on an earlier version of the volume. The bulk of the copy-editing task was primarily overseen by one of the editors, Anette Rosenbach, who was

supported by Sandra Guerrero and Barbara Schulz of the Department of English Language and Linguistics at Heinrich-Heine University, Düsseldorf.

Düsseldorf, March 2000 Dieter Stein

Introduction

Olga Fischer
University of Amsterdam

Anette Rosenbach
Heinrich-Heine University

1. Introduction

The concept of grammaticalization is arguably the most widely discussed concept of linguistic change. As such, it is not surprising that the concept has been a central presence at the recent meetings of ICHL in Düsseldorf, August 1997 and Vancouver, August 1999. Most of the articles in the present volume are a selection of papers presented at the XIII International Conference on Historical Linguistics (Düsseldorf, August 1997), with additionally invited contributions by Sylvia Adamson, David Denison, Susan Fitzmaurice and Roger Lass. The purpose of this volume is to broaden the range of empirical cases of grammaticalization in one particular language, i.e. English, and thereby cast more light on a number of current themes in grammaticalization, which will be highlighted in this introduction.

We shall first give a brief description of grammaticalization as an empirical phenomenon (Section 2) with special attention given to the role played by grammaticalization in the English language. We will present an overview of the various approaches to grammaticalization (Section 3), focusing on the different perspectives and objectives in formal and functional accounts of grammaticalization. Next (Section 4), the major mechanisms and causes of grammaticalization will be presented as seen from a functional-diachronic perspective, which is the approach followed by most of the contributors to this volume. This section will pay attention to some controversial issues that are currently being discussed and which are addressed in this volume by some of the contributions, such as the question of unidirectionality in grammaticalization processes (see the studies by Fischer, Fitzmaurice and Lass) and the status of grammaticalization as an explanatory tool (see Fischer and Lass).

2. What is grammaticalization?

2.1 *The traditional view*

Grammaticalization is generally seen as a process whereby a lexical item, with full referential meaning (i.e. an open-class element), develops grammatical meaning (i.e. it becomes a closed-class element); this is accompanied by a reduction in or loss of phonetic substance, loss of syntactic independence and of lexical (referential) meaning. In this sense, grammaticalization is an empirical phenomenon, studied historically; a process which was probably first described under this heading by Meillet (1912) even though the insights date from much earlier (for a succinct history of the development of the idea of grammaticalization, see Hopper and Traugott 1993: 15 ff.). The process of grammaticalization involves changes in both form and meaning. Usually, formal and semantic phenomena go hand in hand. It is important to note, however, that the formal and the semantic do not *necessarily* go together: there may be formal changes without meaning changes, and meaning changes without formal ones. In addition, not every change is a case of grammaticalization. A crucial question in this connection is: what provides the trigger for grammaticalization? Is it form or meaning? We believe that this is a difficult question to answer *in any general sense*, but it is a point that should be investigated in each individual analysis of an attested case of grammaticalization. In other words, in each investigation form and meaning developments should be separately discussed. It is clear that the various approaches (within formal and functional theories) to grammaticalization emphasize the roles played by form and meaning differently (see further Section 3).

In terms of form (the role played by meaning will be more fully discussed in Section 3), the reduction that takes place when a lexical item grammaticalizes could be described as follows (cf. Hopper and Traugott 1993: 7),

CONTENT ITEM > GRAMMATICAL WORD > CLITIC > INFLECTIONAL AFFIX
> (ZERO)

A well-known illustration of this process is adverb formation in Romance languages, e.g. in French or Italian (cf. Hopper and Traugott 1993: 130–133). We can roughly distinguish the following stages:

- (1) a. (Latin) *humile mente*: 'with a humble mind'
- b. i. (Old French) *humble(-)ment*: 'in a humble(-)way'
- ii. *lentement*: 'in a slow-way'
- iii. *humble e doucement*: 'in a humble and gentle-way'

- c. *humblement*: 'humbly'
- humblement et doucement*: 'humbly and gently'

At stage (a), the Latin feminine noun *mens* (ablative *mente*) could be used with adjectives to indicate the state of mind in/with which something was done. At a next stage, the phrase acquired a more general meaning (b.i), and *mente* came to be used also with adjectives not restricted to a psychological sense (b.ii). However, *mente* retained some of its independence in that, in a conjoined adjectival phrase, the morpheme did not need to be repeated (b.iii). Finally during stage (c), the noun fully developed into a inflectional morpheme, the only remnant of the original construction being the feminine ⟨e⟩ ending after the adjectival stem, which now serves mainly as a kind of epenthetic vowel to ease pronunciation.

Another illustration of a still ongoing grammaticalization process can be given from English (cf. Hopper and Traugott 1993: 2–3).

- (2) a. *I am going (to Haarlem) to visit my aunt*
- b. *I am going to marry (tomorrow)*
- c. *I am going to like it*
- d. *It is going to rain*
- e. *I am going to go there for sure*
- f. *I'm gonna go*

In the first example 'go' is used as a concrete directional verb (i.e. the verb is still fully lexical), and the infinitive consequently has a purposive function (syntactically it is an adjunct, i.e. it modifies the infinitive). In contexts where the finite verb and the infinitive are adjacent, the directionality of the verb could change from a locative into a temporal one, expressing futurity (b). The meaning of each particular case depends quite heavily on context: e.g., the addition of *tomorrow* in (b) makes a purely temporal interpretation much more likely. Once this non-directional sense has developed, the verb 'go' also begins to be found with infinitives which are incompatible with a purposive meaning as in (c), and from there it may spread to other structures (d–e), more and more losing its concrete directional sense. Syntactic changes seem to go hand in hand with these changes in meaning: in (d–f) the verb 'go' has changed from a full verb into a (semi-)auxiliary. As a result of the loss of directional content, the verbal structure also frequently undergoes loss of phonetic substance, which is shown in (f).

It is to be noted that this particular grammaticalization process reflects diachronic development as well as synchronic variation. This situation is quite common: the forms reflecting various stages of grammaticalization and the non-grammaticalized forms occur side by side. This phenomenon has been called

'layering' (cf. Hopper 1991: 22–24; Hopper and Traugott 1993: 123 ff.). When the grammaticalized and non-grammaticalized forms go their own separate ways, Hopper (1991) speaks of 'divergence'. An example of this would be the indefinite article (*a*)*n* and the numeral *one*, which both go back to the same Old English form *an* (cf. Hopper and Traugott 1993: 116 ff.; Hopper 1991: 24–25); another instance is the divergence taking place in the verb *pray*, as described by Akimoto in this volume. Tagliamonte, also in this volume, shows how synchronic layering and diachronic development overlap. She looks at how an isolated dialect of English (Samaná English) expresses the PRESENT PERFECT (i.e. the meaning(s) it has in present-day English) in a layer of different forms (such as the preterite, *BE/been/done* + past participle etc.), many of which were used in the history of English. By presenting its synchronic state, she is able to establish which factors cause the appearance of one or other of these forms (factors such as 'aspect', 'temporal distance', particular collocations etc.); this in turn may deepen our insight into how these forms were actuated and used in the history of English.

2.2 Some more recent developments within grammaticalization

With the arrival of structuralism, much less attention was paid to this essentially diachronic phenomenon of grammaticalization. It was only in the seventies, when more and more linguists began to express their dissatisfaction with the strictly dichotomous 'structural' model (in terms of the split between diachrony and synchrony) and with the idea of an autonomous syntactic theory, that the phenomenon of grammaticalization gained new interest. Due to this revival and to the spread of functional-cognitive models of language, new perspectives on grammaticalization emerged. In typological work on grammaticalization (see further Section 3), the connection with the historical perspective is still close, but the removal of the strict dividing line between diachrony and synchrony also led to grammaticalization being studied from a more synchronic angle (see especially the work of Elizabeth Traugott [1982, and later studies] and Eve Sweetser 1990). Here grammaticalization is seen as a syntactic, discourse-pragmatic phenomenon, where we witness the semantic development of lexical items from the propositional domain to the textual domain, and from there to the expressive domain; a development whereby the meaning of the lexical item changes from *less* to *more* *situated* in the speaker's mental attitude.

This latter type of grammaticalization, which can also be seen — like the more traditional type discussed above — to operate diachronically, is in this volume discussed synchronically by Lenker with reference to the use of Old

English manner adverbs, such as *soplice* and *witodlice*, which are shown to play a role on the discourse level in Old English as well. Akimoto's contribution (also this volume) addresses this point diachronically. He notes that the phrase *I pray thee* developed (via reduced forms such as *I pray/prithe* and *pray*) from the propositional level into a discourse marker; it skipped the textual level, however, which he attributes to the fact that the phrase retained some of its referential meaning, being used as a marker of politeness rather than a general discourse marker. It is also interesting to observe that Los (this volume) notes, as it were in passing, that discourse-markers *need not* arise via this particular lexical cline. In her explanation of the grammaticalization of Old English *onginnan/beginnan* 'begin' into inchoative and perfective markers, she shows how both verbs play a role in more or less fixed constructions (i.e. *ON/BEGINNAN* + *to*-infinitive and *þa* + *ON/BEGINNAN* + bare infinitive) that came to be used as foregrounding devices in discourse, whereby sentence-initial *ON/BEGINNAN* + *to*-infinitive functioned as a marker of thematic discontinuity (much like the adverbs *witodlice* and *soplice* discussed by Lenker), while *þa* + *ON/BEGINNAN* + bare infinitive is used to continue the smooth flow of narrative events. (More on this development, which often goes under the name of 'subjectification', will be found in Section 4.2).

2.3 Grammaticalization versus lexicalization and degrammaticalization

Closely linked to grammaticalization is the concept of lexicalization. At present, however, there seems to be no consensus as to what exactly this relation involves. For some linguists, grammaticalization and lexicalization are each other's opposites. Thus, Ramat (1982) considers lexicalization to be an aspect of degrammaticalization in that "degrammaticalization processes may lead to new lexemes" (p. 550). For instance, in English and also in German, suffixes like *-ism* and *-itis* are used (often jocularly, and with pejorative meaning, referring to all the 'abstract' ills of present-day society) as full lexical items, with a specialized referential content. For Lehmann (1999) (and see also Traugott 1996, and Chen, this volume), however, lexicalization is an aspect of grammaticalization. He sees both lexicalization and grammaticalization as reduction processes, but taking place on different planes, i.e. in the lexicon and grammar respectively. Lexicalization, according to this view, takes place when a noun, adjective or verb together with a preposition or particle forms a new lexical unit, e.g. *in front of*, *as long as*, *(to) look after*, *(to) be going to*. This type of lexicalization may constitute a preparatory phase for grammaticalization in that the new, compound, lexical unit *may* begin to move up the cline of grammatical categories, becoming

more and more grammatical on the way, i.e. functioning as a regular preposition (*beside, between*), conjunction (*whilst, because*) or auxiliary (*to be going to*). In this sense, lexicalization is not the opposite of grammaticalization or similar to degrammaticalization, but it is the opposite of folk-etymology, in which language users take an erstwhile lexical item apart and pseudo-transparentize it.

The issue of the *status* of lexicalization in general is addressed in this volume by Wischer. She shows that the 'lexicalization' of the Old English impersonal syntactic phrase *me/þe/him þynceþ* to early Modern English invariant *methinks* is not an aspect of degrammaticalization (because there is no significant change in the referential meaning of the phrase) but is much closer to the synchronic type of grammaticalization mentioned above in Section 2.2. For a somewhat different case of degrammaticalization, involving not so much lexicalization in the sense of Ramat, but rather a divergent regrammaticalization based on an older lexical sense (a kind of to-and-fro movement), see Fischer, this volume.

2.4 Grammaticalization processes in English: The whys and hows

What exactly is the role played by grammaticalization in the English language? Studies on grammaticalization mainly focus on languages with a rich morphology, see for example studies on American languages (e.g. Chafe 1998; Mithun 1998) and the research conducted by Heine and associates on African languages (e.g. Heine and Claudi 1986; Heine and Reh 1984; Heine 1999a and b). Also, the development of creoles presents an ideal field for the study of grammaticalization, since they are typical in developing new morphology fast, using full lexical items to fill the gaps in the pidgin grammar. Creoles, so to speak, represent grammaticalization *in statu nascendi*. From this point of view, however, the English language does not seem to qualify as the ideal field of activity for the investigation of grammaticalization processes. In the course of the general development from a synthetic to a more analytic character, the English language has lost most of its inflections, and today only meagre traces of morphology are left. This increasing drift towards analyticity has, however, in turn created the need for restructuring the grammatical system. It is in this context that new function words, such as the definite article (see McColl Millar, this volume) and the auxiliaries (see Denison and Tagliamonte, and to some extent also Los and Molencki, this volume) have emerged in processes of grammaticalization. In this respect, the situation in English is comparable to that of a creole. And indeed, there is a huge discussion on whether English should actually be regarded as a

creole (e.g. Domingue 1977; Poussa 1982; for a negative conclusion see Thomason and Kaufman 1988: §9.8; Görlach 1990 [1986] and Allen 1997a).

Another advantage of studying grammaticalization processes in English is methodological in nature. In contrast to most African and American languages, English has a well-attested written history and therefore provides a sound empirical basis for diachronic research. Admittedly, the written history of English can only be considered as sketchy and fairly incomplete (or, in Lass' terms [this volume] it may not be "statistically well-formed") and is by no means representative of the actual language spoken, but at least *some* historical evidence is available. Reconstruction, in contrast, relies on synchronic data only to describe a diachronic process and crucially hinges on the assumption that grammaticalization proceeds in one direction (see e.g. Heine 1999b). As the papers by Fischer, Fitzmaurice and Lass in this volume show, however, this may well be not as true and absolute as has usually been assumed (see also Section 4.3 below). In other words, while investigating grammaticalization processes in English may at first sight seem valuable from the perspective of an English historical linguist only, it is also advantageous from a methodological-empirical point of view because of the direct access we have to the diachronic stages of English. This, in addition, makes these investigations an invaluable tool for putting the reconstruction of grammaticalized elements in languages without a long written history on a surer footing too. Interesting in this respect is the contribution by Chen (this volume) on the grammaticalization of concessive markers in English. On the basis of a detailed study of a diachronic corpus, he shows that the general (typological) pathway proposed for concessive markers (as in the work of König) may well need to be rethought. He finds, firstly, that 'hypothetical concessives' (also called 'conditional concessives') did *not* always develop out of conditionals, but often out of more general concessive markers, and, secondly, that factual concessive markers are also present at an early stage, and not a later development from hypothetical concessives. This would explain, for example, why (*al*)*though* shows no traces of condition in its early (Old English) usage, and why it could express both hypothetical and factual concession from the very beginning.

'Empirical' in this volume is used in two ways (see also Figure 1 in Section 4.3). In a strict sense of the term, 'empirical' refers to the testing of (potentially falsifiable) hypotheses. It is in this sense that the studies by Fischer and Fitzmaurice on infinitival *to* have to be seen, both of which challenge the prediction of the hypothesis of unidirectionality by presenting cases of possible degrammaticalization. In a wider (or weaker) sense, 'empirical' is simply equivalent to 'data-based', which is the approach taken by the remaining articles

in this volume (except Lass' paper, which is theoretical). Within such an approach two different kinds of argumentations can be observed. First, it is possible to argue in terms of language potential. From such a point of view, the fact that a certain form or construction occurs at all is significant in itself, no matter how often. Sometimes it is also argued that the fact that a form or construction does not occur is significant too. Such negative evidence (*ex silentio*), however, forms a much weaker type of evidence (see also Lass, this volume). Second, within a quantitative analysis not only occurrence versus non-occurrence counts, but the frequency with which a linguistic form occurs is significant. Such a frequency-based analysis seems particularly fruitful for the analysis of synchronic variation ('layering'). This is shown in this volume in the contributions by van Gelderen, Los and Tagliamonte. In the study by Adamson (also this volume), frequency analysis helps establish which of the various senses of a form ('lovely') is the more prototypical at a given time, thereby showing how the prototypical meaning of 'lovely' changes over time. Note, however, that Lass (this volume) is, in general, fairly sceptical about inductive historical generalizations. In his view, empirical studies often do not define the population on which generalizations are made, or the obligatory contexts of the constructions under investigation. This may, however, be too pessimistic a view. In our opinion, empirical studies do provide a useful tool to reveal the processes involved in the process of grammaticalization, provided that they are conducted in a careful and sensible way, and are not considered definitive.

3. Approaches to grammaticalization

The term 'grammaticalization' is today used in various ways. In a fairly loose sense, 'grammaticalized' often simply refers to the fact that a form or construction has become fixed and obligatory, for example when we say that SVO word order has become grammaticalized in English. Similarly, it is often said that certain concepts are — or are not — 'grammaticalized' in a language, meaning that they are expressed by grammatical elements. For example, the conceptual distinction between alienable and inalienable possession is 'grammaticalized' if it correlates in a systematic way with certain (morpho-)syntactic forms. In these cases, therefore, the term 'grammaticalization' is a fairly static concept and simply means 'fixed' or 'codified'.

In a stricter sense, however, as introduced above (see Section 2.1), the notion of 'grammaticalization' is first and foremost a diachronic process with certain typical mechanisms, a process that can be identified by various diagnostics

(see Section 4). The general concept of 'grammaticalization' originally comes from Indo-European studies (cf. e.g. Gabelentz 1891) and was given a formal term by Meillet (1912), but, as we mentioned above, the idea was not further pursued within the structuralist framework, because there the focus was on the description of *states*, and not on *processes*. Language was not considered as a historical object with a diachronic vector in it, but rather as a succession of synchronic states generated by synchronic grammars. As we said, it was only when such structural axioms were challenged by functionally-oriented approaches that the concept of grammaticalization moved into the limelight again in linguistic research. Recently, however, grammaticalization has also come to figure more prominently in generative accounts of language change, though in a rather different way. In the following we will explore the main differences between functional and generative approaches to grammaticalization (see also discussions in Abraham 1993; Newmeyer 1998 and Haspelmath 1998).

3.1 Formal approaches to grammaticalization

The concept of grammaticalization as outlined above (Sections 2.1 and 2.2) is not easily compatible with formal models of language. Following Saussure, the proponents of generative grammar believe in the strict separation of synchrony and diachrony. Even in their diachronic studies the focus is not on language output and the processes of language change, but rather on the description of the synchronic states produced by speakers' competence before and after a change has occurred. Furthermore, due to the assumption that language in general and syntax in particular are organized in a modular and autonomous way, generative studies are only dealing with syntactic change from a strictly (morpho-)syntactic perspective and they do not take into account the semantic-pragmatic mechanisms that underlie such changes (see below, Section 4). Also, the goal of generative analysis is to find the most appropriate (= maximally constrained) *description* of the change in terms of the theory of grammar. In other words, an *explanation* in generative terms means to find a (possibly) universally valid description (which means, in fact, an explanation valid within the *current* model), which can adequately account for speakers' internal knowledge of language; it does not attempt to find underlying motivations, which allow the change to occur in the first place. The tool for this description is provided by the theoretical framework of generative grammar — which has undergone several changes in recent years (from Transformational Grammar to Extended Standard Theory, X-Bar Syntax, Principles and Parameters, Government & Binding to Minimalism) —, which explicitly sets out what should, and should not, be possible in

language. In this respect, generative grammar is a strong theory, allowing for strong predictions which can be potentially falsified.

Thus, while at first sight the concept of grammaticalization seems to be not applicable to generative accounts of language, it is not altogether incompatible with them. It can be said that, strictly speaking, diachronic generative studies only deal with a particular facet of grammaticalization, i.e. the restructuring of the grammatical system by means of re-analysis (cf. Abraham 1993; Haspelmath 1998 and Newmeyer 1998:292), which is generally seen as one of the main mechanisms of grammaticalization (cf. Hopper and Traugott 1993:32, but see Haspelmath 1998 for an argument that grammaticalization and re-analysis are two distinct concepts). It seems also clear why this should be so: in so far as re-analysis is involved in grammaticalization, it usually (but not necessarily, cf. below, Section 4.4) only takes place when the process has already been set in motion through semantic-pragmatic factors and has reached momentum at the morphosyntactic level. It is only at this point that generative analysis starts at all.

Re-analysis within the generative paradigm is generally accounted for by assigning a structural description both to the old construction and to the new, re-analysed structure, using the principles and constraints of the theory as an 'explanatory' tool. In this account, only discrete word-class categories are allowed; gradience of word-class membership (see Haspelmath 1998:330) is not possible. For this reason, generative studies cannot account for the gradual aspects of grammaticalization processes, but can only capture abrupt, categorical changes. Haspelmath (1998:330) even argues that "thinking in discrete terms where the phenomena are gradient means that clear instances of grammaticalization are erroneously attributed to reanalysis because grossly oversimplified tree diagrams ... do not reflect the gradualness of the change". Generative models of change also have severe difficulty in dealing with the availability of two structures at one and the same time (as in synchronic variation, or, 'layering' phenomena). Can one speaker have access to both the old and the new structure? For a positive conclusion, see Abraham (1993:21-22), who also refers to Pintzuk (1991) and the possibility that speakers may have access to more than one grammar simultaneously (the so-called double-base hypothesis); for a negative one, see Haspelmath (1998:341). Language change according to the generative model takes place between successive generations during the process of language acquisition and is manifested either in a change in the structural configuration, a change in movement operations, or in the evolution of or change in functional categories (see also below). Representative for early diachronic generative studies on syntactic re-analysis is the work by Lightfoot (1979) on 'catastrophic change' within the English modal auxiliaries.¹

Recently, with the introduction of functional categories in generative grammar, another kind of reasoning has been introduced into generative accounts of grammaticalization. Elements from functional categories, such as determiners, complementizers or AGR, are taken to serve as heads of constructions (= DP, CP, AGR-P, etc.). Diachronically, functional heads are assumed to evolve out of lexical elements/heads, and it is in this respect that diachronic generative studies can capture grammaticalization phenomena (see e.g. Roberts 1993).²

Only one paper in this volume, by van Gelderen, deals with what could be called grammaticalization phenomena in a generative way. Even though van Gelderen herself does not refer to the term grammaticalization, it could be said that van Gelderen's study here, on Old English verb morphology, deals with a final stage of a grammaticalization process in that the Old English verbal endings are disappearing and are being replaced (this could become a new cycle of grammaticalization, functionally linked to the earlier one) by personal pronouns and possibly also by a word order becoming more strict (which in itself can be part of a grammaticalization process). Van Gelderen shows that the verbs first reduce their verbal endings when they move to a functional category, such as complementizer position. This is of interest because Abraham (1993) points out that grammaticalization might be captured in formal, generative terms by showing that originally lexically filled nodes (in this case the inflexional morphemes on the verb) may be replaced by functional nodes (here the movement to a functional position). Van Gelderen also indicates that there is a relation between pro-drop (the absence of overt pronouns) and the preservation of verbal endings. This might show a link between the beginning of a new cycle — the use of pronouns to show the function of person, case and number — and the disappearance of the old cycle, in which such features were shown morphologically attached to the verb. Van Gelderen herself does not present the evidence in terms of grammaticalization processes, because she is interested in the consequences this case may have for the theory of grammar. Concentrating on *grammar* change, she ignores what happens in terms of *language* change (see also 4.3), which is the level on which grammaticalization works (see also note 1). This study, therefore, shows very nicely how different the objectives are of the generative approach as compared to functional approaches to language change, but it also shows that this different way of looking at the data in question, may unearth further causal factors involved in grammaticalization, which are of a more strictly grammatical nature (see also Fischer, and, somewhat more indirectly, Fitzmaurice, this volume).

3.2 Functional approaches to grammaticalization

There are a number of fundamental differences between formal and functional models of language in general, which are reflected in the respective approaches to grammaticalization. Although several theoretical frameworks exist for functionalist approaches (e.g. 'Functional Grammar' or 'Cognitive Grammar'), these differ from generative theory by being not that easily falsifiable. The conception of language is holistic and relatively unconstrained; conceptual, pragmatic and language-external factors are believed to have more direct influence on grammatical structure. On the other hand, not being bound to a restrictive, autonomous theory of grammar has the striking advantage of being able to explore how semantic, pragmatic *and* grammatical factors impinge on one another. Since grammatical elements are not taken as necessarily discrete members of a category but seen rather as more or less prototypical instances of such a category, gradualness can be better accounted for. Diachrony, likewise, is not seen as a succession of discrete synchronic stages, but rather as being inherent in synchrony. In contrast to generative studies, which emphasize mainly the situation before and after grammaticalization, functional approaches may also include aspects of the actuation and implementation of the process, and of the motivations behind the process; in other words, they allow for an explanation in a much wider sense (i.e. outside grammatical competence proper). The subject matter of investigation within functionalist models is primarily the use of language, and not the underlying system. Indeed, in the theory of Emergent Grammar (cf. Hopper 1988 and his later work on this) there is no such thing as a fixed system of grammar at any time, grammar is constantly 'emerging' from language being used in discourse. Accordingly, the locus of language change is primarily within language use, i.e. with adults and not children. In Table 1, the basic differences between functional and generative approaches to grammaticalization are summarized.

Today, we can today broadly distinguish between more diachronically- and more synchronically-oriented functionalist and typological approaches (for a similar distinction, see also Traugott 1996). Note, that there is a close interdependence between functionalism and language typology: while many functionalists make use of cross-linguistic evidence (see for instance the work of Talmy Givón, e.g. Givón 1979, 1984, 1995), many typologists work within a functional framework, for instance in studies by Martin Haspelmath (e.g. Haspelmath 1990) and Frans Plank (see e.g. the Konstanz project on the Universals Archive), and very often typology and functionalism are not really separable at all.

In functional-diachronic approaches (e.g. Lehmann 1982 [1995]; Traugott

Table 1. *Functional vs. formal approaches to grammaticalization: Basic differences*

Functional approaches	Formal approaches
<ul style="list-style-type: none"> • holistic conception of language and grammar • consideration of conceptual, semantic-pragmatic and language-external factors • diachrony in synchrony 	<ul style="list-style-type: none"> • modular conception of language and grammar (→ autonomous subcomponents) • only grammar-internal factors
<ul style="list-style-type: none"> • subject matter of investigation and locus of change: (mainly) language use • language change = gradual • grammaticalization as the full process from lexical items to grammatical words, including actuation, implementation and motivation • description of the whole process 	<ul style="list-style-type: none"> • synchrony vs. diachrony • diachrony = comparison of synchronic stages • subject matter of investigation: competence • locus of change: language acquisition • language change = abrupt • grammaticalization as re-analysis • grammaticalization as the evolution of functional categories/heads out of lexical categories/heads • only description of situation before and after re-analysis
<ul style="list-style-type: none"> • looking for explanations (inside and outside grammar) 	<ul style="list-style-type: none"> • explanation only from the viewpoint of the theory of grammar (e.g. category shifts, changes within functional categories, etc.)

and Heine 1991; Heine, Claudi and Hünemeyer 1991) the focus lies on the historical development of grammatical constructions, while the main aim of linguists working within functional-synchronic models (e.g. Givón 1979; Hopper and Thompson 1984) is to show the discourse-pragmatic basis of grammatical structure. Positioned somewhere in between are studies on 'change in progress', which focus on one particular aspect in the process of grammaticalization, i.e. the fact that in periods of transition old and newly developed linguistic forms may co-exist for some time ('layering'). Typology explores the concept of grammaticalization by accounting, diachronically, for the evolution of grammatical elements and constructions in general (cf. e.g. Heine 1997; Bybee *et al.* 1994), and, synchronically, by comparing how certain concepts (e.g. possession) and categories (e.g. mood, tense, aspect) have become grammaticalized in a variety of languages (e.g. Givón 1983; Kemmer 1993).

In Table 2, an attempt is made to give a short overview of and distinguish systematically between the various approaches to grammaticalization that are currently on the linguistic market. While typological and functional approaches to grammaticalization, both from a synchronic and diachronic perspective, often go hand in hand and are therefore not mutually exclusive, the most notable contrast is, as has been outlined in this section, between functional models on the one hand, and formal models on the other.

Table 2. *Approaches to grammaticalization: Short overview*

Perspective	Approaches to grammaticalization		
	Typological	Functional	Formal
Synchronic	cross-linguistic patterns	discourse-pragmatic and cognitive basis of grammar	not applicable
'Change in progress'		<ul style="list-style-type: none"> • synchronic variation • creoles 	if, at all, only within the double-base hypothesis
Diachronic	evolution of grammar in general	evolution of linguistic forms, Emergent Grammar?	re-analysis

With the exception of van Gelderen's contribution, who works within the generative paradigm, most of the papers in the present volume come closest to the functional-diachronic approach to grammaticalization, with the articles by Fitzmaurice and Tagliamonte focusing on *ongoing* developments within American English and Samaná English, respectively.

4. Mechanisms and/or causes of grammaticalization

4.1 *Metaphor and metonymy*

In the literature on grammaticalization it is generally accepted that the most important semantic mechanisms at work in the process of grammaticalization are metaphorical and metonymic in nature (cf. general studies such as Hopper and Traugott [1993: 77–87] and Diewald [1997: 42–62]).³ Besides these, Traugott and Heine (1991: 7) also mention analogy and re-analysis, which are seen as related to instances of metaphor and metonymy respectively, but then viewed from a

structural rather than a semantic/pragmatic point of view. Hopper and Traugott (1993: 87) sum it up as follows.

In summary, metonymic and metaphorical inferencing are complementary, not mutually exclusive, processes at the pragmatic level that result from the dual mechanisms of reanalysis linked with the cognitive process of metonymy, and analogy linked with the cognitive process of metaphor. Being a widespread process, broad cross-domain metaphorical analogizing is one of the contexts within which grammaticalization operates, but many actual instances of grammaticalization show that the more local, syntagmatic and structure changing process of metonymy predominates in the early stages.

Since it is quite generally believed that grammaticalization is semantically (or pragmatically) driven, it is not surprising that such essentially pragmatic/semantic factors as metaphor and metonymy are seen as important. It remains to be seen, however, whether the accompanying grammatical changes are a mere appendix to the semantic change or whether they also play a(n) (more) independent role. Here we will briefly consider how these metaphorical and metonymic processes work. We will also discuss in what respect analogy and re-analysis can be said to be similar to metaphor and metonymy respectively.

According to one school of thought, metaphor is said to play an important part especially in the early stages of grammaticalization. Heine *et al.* (1991a: 151 ff.) show how only a limited number of basic cognitive structures form the input to grammaticalization: they call these 'source-concepts'. The fact which makes them eligible is that "they provide 'concrete' reference points for human orientation which evoke associations and are therefore exploited to understand 'less concrete' concepts" (Heine *et al.* 1991a: 152). Thus the human body and basic human activities ('sit', 'stand', 'go', 'leave', 'do', 'make' etc.) regularly provide source concepts in any language. For instance, in order to express the abstract notion of space, 'back' may be used to refer to the space behind, and 'head' to refer to space in front. In turn these notions of space may come to be used to express the even more abstract notions of time. Similarly, physical actions like 'grasp' may be used to denote mental activities (cf. also the similar etymology of verbs like *comprehend*, Dutch *begrijpen*, German *fassen* etc.).

Metaphorical change can be related to analogy. It is a type of paradigmatic change, whereby a word-sign used for a particular object or concept comes to be used for another concept because of some element that these two concepts have in common. It is not surprising that, when this similarity is obvious, often the same metaphorical transfers take place in otherwise totally unrelated languages. Metaphors are of course also an important device in literary language, but there the aspect of similarity is often much less obvious, creating the kind of tension

that poets need in order to show well-known objects or concepts in a fresh and unexpected light. Heine *et al.* (1991b: 50, 60) indeed make a distinction between the type of metaphor that occurs in literary language and in grammaticalization: they call the latter 'experiential' or 'emerging' metaphors, because they are metaphors that arise in context (i.e. they are metonymic in nature), while the former are termed 'conceptual' or 'creative' metaphors, which are much more likely to contain conceptual 'jumps' and cannot be predicted in any sense.

Analogy used as a term in syntactic change is similar to metaphor in that there, too, a form or construction used within a particular paradigm of similar forms or constructions, may replace another one within the paradigm. A clear example of this is the way in which the various noun plurals of Old English (i.e. plural endings in *-e*, *-u*, *-a*, *-an*, or zero) were almost all replaced by the plural suffix *-(e)s* (from OE *-as*, the plural of the masculine strong noun), which had the same function (i.e. the same grammatical meaning) as the disappearing forms within the paradigm or category of 'number'. Similarly, it can be said that in example (2) above (involving *to be going to*), a metaphorical change has occurred (cf. also Hopper and Traugott 1993: 88). The change from a concrete, directional verb 'go' into a verb referring to the future is semantically a case of metaphor. The physical, 'bodily' sense of 'go' changes into an abstract temporal concept, a path that is found to be typical in metaphorical change. Heine *et al.* (1991a: 157) describe this path in a hierarchy (which could be linked to further hierarchies, such as that of case and constituents, see *ibid.*: 160) as follows.

PERSON > OBJECT > PROCESS > SPACE > TIME > QUALITY

Whether this metaphorical change is independent of the metonymic shift taking place in *to be going to* (see below) is another question. Since the metaphor used is of a contextual type (as indicated above), it may be difficult to draw a distinction, and metonymy may therefore well be the more crucial mechanism. This is indeed the view of Hopper and Traugott (1993: 81), and also Bybee *et al.* (1994: 289 ff.). The latter distinguish five mechanisms of semantic change that play a role in grammaticalization; at least four of them are essentially metonymic in nature, with metaphor playing only a subsidiary role.

Metonymy, like metaphor, is originally a term used in rhetoric but here it is not similarity that causes the association but contiguity, in other words metonymic transfer functions on the syntagmatic plain. So when we speak of 'the press' rather than 'newspapers', or 'The White House' for the US presidency, we use a sign that is indexically related to the substituted one. Both metaphorical and metonymic transfer are cognitive processes, but with metonymy we choose a term from the same field, from the context, whereas with metaphor we

substitute a *similar* cognitive element from a different field or paradigm. What typically happens in grammaticalization processes is what Hopper and Traugott have called "conversational implicatures" (1993: 73) or "pragmatic inferencing" (p. 75). Thus in the above example (2) with *to be going to*, the change from a directional verb into a verb conveying future time was made possible by the fact that the verb 'go' in combination with a purposive infinitive invites the inference that the subject of 'go' arrives at a *later* time at the destination, with the result that the idea of a future plan becomes incorporated into the verb 'go (to)' itself. It is clear that the contiguity of the purposive infinitive is essential for the inferencing to happen.

Re-analysis,⁴ which is a term used in syntactic change, is similar to metonymy in that here too the change involves contiguous elements. Thus, the syntactic re-analysis that takes place in the 'go to' example in (2) involves a rebracketing of constituents, from

[I_{NPs} [am going]_{VP} [to visit my aunt]_{ADV ADJUNCT}]

into

[I_{NPs} [am going to [visit my aunt]]_{VP}]

In the case of 'go to', there seems to be a relation between the semantic metonymic change and the structural re-analysis (from full verb into semi-auxiliary) in that the metonymic shift (which may gradually involve more contexts) can be said to prepare the way for the syntactic re-analysis, which cannot be gradual. The structural change is a result, but it must be noted that this is not a *necessary* result, as was already indicated in Section 3.1. It is highly likely that the overall structure of the grammar plays a role here too, see further Section 4.5.3 below.

4.2 Semantic bleaching

Grammaticalization is one type of macro change, consisting minimally of one process of reanalysis, but frequently involving more than one reanalysis ... Grammaticalization is often associated with "semantic bleaching", and this "bleaching" is the result of reanalysis or, perhaps better said, it is the essence of the reanalysis itself (Harris and Campbell 1995: 92).

Harris and Campbell refer here to 'semantic bleaching', which they see as part of the re-analysis itself. In their view, in other words, bleaching is a correlate of the re-analysis, not something that may itself lead to re-analysis. There is also a much more common view (cf. Bybee *et al.* 1994; Rubba 1994), which regards bleaching as a prerequisite for grammaticalization or even a cause. Fischer

(1994), however, shows that bleaching does not necessarily steer the process of grammaticalization. In the case of the grammaticalization of English *have to*, it was not so much the bleaching of the earlier possessive sense of *have* that led to the grammaticalization of the verb into an auxiliary, rather it was the change in basic word order from Old English SOV to Middle English SVO, causing *have* and the *to*-infinitive to become adjacent in all types of clauses, that set off the re-analysis into an auxiliary. Evidence for this scenario can be found in the fact that the bleached forms of *have* had been floating around ever since the Old English period for at least six hundred years without causing any further grammaticalization. All other grammaticalization evidence — apart from the bleaching process — such as the development of epistemic meaning, the use of intransitive *to*-infinitives, double use of *have* (as in *I have to have ...*) occur only after the word order change. A second type of evidence is the fact that in German and Dutch, which also possessed a bleached form of the cognates of *have* but where the basic word order remained SOV, the re-analysis did not take place.

The French linguist Meillet attributes the process of grammaticalization to the loss of expressivity (which is the same as 'bleaching') that occurs in lexical items whenever they occur very frequently (Meillet 1912). The idea that the process of grammaticalization may be caused by the loss of expressivity may indeed explain the continuing cycle of grammaticalization processes, whereby new expressions (Harris and Campbell [1995: 73] refer to these as "exploratory expressions", which always float around in language but don't always necessarily get grammaticalized) are constantly used to replace old ones due to a need of speakers to be more expressive.⁵ However, we must make a distinction between bleaching of one expression that leads to the use of other, new ones (i.e. bleaching at the end of a cline that causes a new cline with a new expression to start), and bleaching within an expression itself (i.e. bleaching within one and the same cline).

There is yet another view with respect to the role played by bleaching in grammaticalization, which holds that bleaching occurs only during the last stages of the grammaticalization process (cf. Traugott and König 1991: 190). Traugott and König (and we should also include Sweetser 1990 here) believe that grammaticalization in its early stages involves an *increase* in meaning, that is, in pragmatic meaning (see also Section 2.2). We have seen that what happens in the early stages of grammaticalization is that a term can come to be used in more senses than one due to pragmatic inferencing; cf. example (2) above, where *go* comes to indicate both concrete direction and temporal direction (future time). Similarly, *mente* in (1) comes to be widened to indicate not only 'mind', but also

'manner'. This can indeed be interpreted as 'enrichment' of meaning because the element now fits into a greater number of contexts. 'Enrichment' of meaning also takes place in that meanings that used to be in the extension of an expression move into its intension, i.e. a meaning is added inherently to the defining properties of an expression and not created *ad hoc* in the context. As argued by Traugott (1995), the process of grammaticalization often (though not necessarily) involves a development towards greater subjectivity, i.e. the tendency of meanings to become increasingly based in the speaker's subjective attitude towards the proposition. So, in the example of *to be going to*, the shift in meaning is not only from concrete (lexical) 'movement' to more abstract temporal 'movement' but also towards a more epistemic meaning in the sense that it expresses the likelihood or intention from the point of view of the speaker. A similar development from deontic to more epistemic can be observed for the English modal auxiliaries, such as *must* and *will* (see also Traugott 1995); for further cases of subjectification see the articles in Stein and Wright (1995), which has subjectification as its theme, and the studies by Adamson and Lenker in this volume. Adamson shows on the basis of the historical development of 'lovely' how, synchronically, subjective meaning correlates with leftmost position within the NP, and how, diachronically, the meaning change towards subjective meaning goes hand in hand with leftward movement and eventually triggers the syntactic re-analysis of 'lovely' as an intensifier.⁶ She proposes the following grammaticalization pathway from adjectives to intensifiers:

Descriptive adjective → Affective adjective →		Intensifier
• referent-oriented	→ • speaker-oriented	→ (subjective) • increasingly subjective
• 2nd position within NP	→ • leftmost position within NP →	• leftmost position ↓ syntactic re-analysis

4.3 The 'principle' of unidirectionality

Grammaticalization is generally seen as a gradual diachronic process which is characterized as unidirectional, i.e. it always shows the "evolution of substance from the more specific to the more general and abstract" (Bybee *et al.* 1994: 13). Unidirectionality is said to apply on all levels, the semantic (fully referential > bleached/grammatical meaning; less subjective > more subjective), the syntactic

(lexical > grammatical; less bound > more bound) and the phonological (full phonological form > reduced phonological form). Unidirectionality is most strongly defended in Haspelmath (1999), who indeed suggests that it is exceptionless.

The emphasis on unidirectionality and on the graduality of the process has led to the idea that the process is mechanistic, that grammaticalization itself is a mechanism or cause for change. Bybee *et al.* (1994: 298), for instance, write:

Thus our view of grammaticalization is much more mechanistic than functional: the relation between grammar and function is indirect and mediated by diachronic process. The processes that lead to grammaticalization occur in language use *for their own sakes*; it just happens that their cumulative effect is the development of grammar (emphasis added).

It is not at all clear from the literature we have studied what the status of grammaticalization is in theorizing on change. Vincent (1995: 434) for instance writes, even though he is challenging the "pre-eminence [of grammaticalization] as [a] source of new patterns", that he does not "wish [...] to deny the power of grammaticalization as an *agent* of change" (emphasis added), which seems at least to suggest that he thinks it has explanatory value, that it has independent force. Most students of grammaticalization describe it as a 'phenomenon', a 'process', an 'evolution'. However, the fact that for most linguists one of its intrinsic properties is that it is gradual and unidirectional suggests to us that in their view the process must have some independence and that it can be used as an "explanatory parameter" (cf. Heine *et al.* 1991b: 9, 11) in historical linguistics.

Roger Lass, in this volume, addresses this very problem. He doubts the validity of the hypothesis of unidirectionality, and questions the way in which it is justified. First, as Lass points out, the criteria for determining the various stages of grammaticalization must be formulated in a clear-cut and explicit way. Lass suggests that we may have preconceived ideas about what 'lexical' and 'grammatical' is: our definition of 'lexicality' and 'grammaticality' is more than likely based on some well-investigated languages only, such as English, German or French, and may therefore not function as cross-linguistically valid instruments of description.

Second, there is the question of how to deal with possible counter-examples. This is one of the central questions raised by Lass and shortly summarized by us in Figure 1 below. According to Lass, if grammaticalization theory aims at being a strong theory, it needs to set out what possible counter-examples should look like. Lass' position is, we take it, in accordance with the optimal procedure set out for scientific investigation in the sense of Popper (1968). A hypothesis — although it should be formulated in a strong way — is nonetheless always a

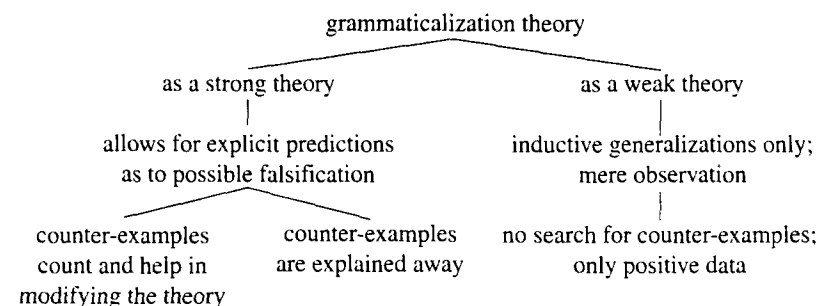


Figure 1. *The role of counter-examples within a theory of grammaticalization*

working hypothesis and not a dogma. Given this, the role of counter-examples is to modify the hypothesis in such a way that it can also account for these hitherto unpredicted cases. Another possibility to deal with counter-examples, though, is to simply disregard them, or, in Lass' terminology, to 'massage' them, be it as cases of lexicalization or by simply ignoring them or explaining them away otherwise (as does Haspelmath 1999). A further question is how to find possible counter-examples of grammaticalization? In the Popperian sense of scientific research we should always look for counter-examples and not for cases which conform to our hypotheses. As argued by Lass, this procedure does not seem to apply to grammaticalization research. Here the bulk of research is concerned with finding and reporting *prototypical* instances of grammaticalization, which, of course, also helps sharpen our understanding of the processes involved. It should, however, not mislead us into thinking that cases of degrammaticalization do not exist. Also, Lass argues, even if there is striking evidence in favour of our theory (in the weak sense), we should not confound 'commonness' with absolute truths.

Another central problem that Lass addresses is the fact that a strong unidirectional position predicts that all grammatical elements are lexical in origin. Given reconstruction from a uniformitarian perspective, this would predict that there should have been a time when all languages were isolating, i.e. having only lexical and no grammatical material. Lass argues that no such languages are attested, and that therefore such a position is untenable because counter-uniformitarian. If we do not take for granted that the languages of the past looked like today's languages, how can we, Lass' argument goes, possibly believe that the principles underlying language change (such as unidirectionality) were the same?

At this point, however, a word of caution may be in order: It may well be that Lass is using 'uniformitarianism' in two different ways. As recently Deutscher (1999) has pointed out, the original application of uniformitarianism is to *diachronic processes* only, and not to *synchronic states*. This, at least, Deutscher argues, is how the notion of uniformitarianism as a methodological tool was originally developed in the natural sciences and from there transferred to linguistics. So, we can only assume that the *processes* operating in the past were the same (= 'diachronic uniformitarianism', in Deutscher's terms), but it would be wrong to stretch uniformitarianism so as to include the similarity of the languages themselves (= 'synchronic uniformitarianism', in Deutscher's terms). In other words, the fact that we do not have fully isolated languages now, cannot be used to dismiss the 'principle' of unidirectionality.

According to Lass, we also need to keep the grammaticalization clines and the question of directionality logically apart. As Lass points out, the stages within the clines are causally and ontologically independent of each other: "Information loss processes have no memory". This is a question also addressed by Fischer in this volume, who concurs with Lightfoot and others that there is no such thing as 'diachronic grammars'. This point links further to the question of where the locus of change is supposed to be, in 'language' i.e. on the performance level, or in 'grammar', the abstract system present within each individual speaker? We have argued above (end of Section 3.1) that both must be taken into account to arrive at a full(er) explanation of the phenomenon of grammaticalization.

If unidirectionality were indeed a 'principle' of language change, the question remains what could possibly motivate it. If a possible explanation turns out to be non-linguistic in nature (e.g. positive feedback as a physico-mathematical principle), then unidirectionality is not a principle of language, i.e. it is not domain-specific, but a general principle. Also, Lass says, the explanation may simply be trivial in the sense that it is highly unlikely to extract anything out of zero.⁸

Given the importance of the study of counter-examples as advocated by Lass, the studies by Fischer and Fitzmaurice in this volume are especially welcoming for grammaticalization theory. They both set out to explore possible cases of degrammaticalization. Although the development of infinitival *to* in English cannot be regarded as a case of degrammaticalization back along the macro-level of the cline 'grammatical > lexical' — *to* does not change its grammatical status as an infinitival marker — on a micro-level Fischer shows how the semantic meaning of *to* moves back to its original semantic meaning of goal or direction, and shows no further phonetic reduction, reduction in scope or increase in bondedness.⁹ Closely related to Fischer's paper is the study presented by Fitzmaurice, which looks at infinitival *to* from a more synchronic perspective,

focusing on the negative split infinitive (*to not find out*) and how it interacts with the grammaticalization of the English semi-auxiliaries (such as *have to*, *want to*, *be going to*). The fact that *to* within the semi-auxiliaries becomes less bonded with the following VP complement and is therefore indicative of the further degrammaticalization of infinitival *to* is also mentioned by Fischer. Another indicator for the ongoing degrammaticalization of infinitival *to*, according to Fitzmaurice is the increasing conventionalization of the negative split infinitive (at least in American English). In the negative split infinitive (*to not decide*), *to* not only becomes more detached from the verb, but, according to Fitzmaurice, it also loses its grammatical meaning as an infinitive marker, acquiring a new pragmatic-purposive meaning. Another example for a special case of degrammaticalization, i.e. desubjectification, is pointed out by Adamson (this volume) in the final part of her paper, where she in general draws on the link between word order and subjectivity within the NP. She suggests that there is a pathway from CHARACTERIZER (e.g. *a criminal tyrant*) to CLASSIFIER (e.g. *criminal law*), in which the latter stage is less subjective.

4.4 Formal diagnostics of grammaticalization

In grammaticalization theory a number of principles or parameters have been distinguished that serve to characterize the process. The clearest discussion of this is to be found in Lehmann (1982 [1995]), whose 'parameters' can be used to represent stages in the development. Hopper (1991) presents a number of further generalizations (principles) that can be made regarding the process. Most of these can be subsumed under Lehmann's parameters. Others, such as 'divergence' and 'layering', have been mentioned above (see Section 2.1). A final principle mentioned by Hopper, 'persistence', points to the fact that traces of the original lexical meaning of the linguistic elements that are grammaticalized, adhere to these elements and that they may be reflected in the way the grammaticalized forms are grammatically constrained. A clear example of persistence is the present-day English auxiliary *will*, beside the future auxiliary meaning, the old volitional meaning of *will* lives on, as in, *If you will something to happen, you usually succeed*. Fischer (this volume) shows how 'persistence' may partly explain the divergent route that the infinitival marker *to* takes in English, compared to its cognates in German and Dutch. Another example of persistence is given by Adamson in this volume, who shows that, today, 'lovely' is polysemous in that beside its now prototypical function as an affective adjective or intensifier, it can also still be used as a descriptive adjective (though the different uses correlate with different word order). For Adamson, this synchronic